

* In memoriam Dolores O'Riordan (1971 -2018), die mit ihrem Song *Zombie* einen der weitreichendsten Aufrufe gegen Gewalt der jüngsten Geschichte geschrieben und gesungen hat. | ki je s svojo pesmijo *Zombi* napisala in pela enega najodmevnejših pozivov proti nasilju v novejši zgodovini.

WHEN
THE WENN GEWALT SCHWEIGEN MACHT -
KO NASILJE POVZROČA MOLČANJE -
VIOLENCE
CAUSES
SILENCE
- WE MUST
BE DANN MÜSSEN WIR UNS IRREN
SE MORAMO MOTITI
MISTAKEN*

Eröffnung | Otvoritev

FREITAG | PETEK / 6. 4. 2018 / 18:30

PAVELHAUS | PAVLOVA HIŠA | LAAFELD

Ausstellungsdauer | trajanje razstave 14. 7. 2018

Musik | glasba IRINA KARAMARKOVIĆ & MULHAM ABORDAN

Kurator DAVID KRANZELBINDER

SLOVENC V PRVI SVETOVNI VOJNI SLOWEN/INNEN IM ERSTEN WELTKRIEG

Izbrani deli razstav *Slovenci v prvi svetovni vojni 1914–1918* in *Take vojne si nismo predstavljali* Muzeja novejše zgodovine Slovenije ponujajo zgodovinske vpogleds kaj je Slovincem pomenila prva svetovna vojna, v katerih polkih so se borili slovenski vojaki, kakšne posledice je prinesla vojna civilnim prebivalcem in pokrajini, katere možnosti bega je vojna povzročila in še veliko več. Razstavljene silhuete oseb v naravni velikosti, narejene iz fotografij, pripovedujejo zgodbe osebnih usod.



Teile der Ausstellungen **1914–1918 SlowenInnen im Ersten Weltkrieg** und **Einen solchen Krieg haben wir uns nicht vorgestellt** des Museums für Zeitgeschichte Sloweniens geben historische Einblicke darüber was der Erste Weltkrieg für SlowenInnen bedeutet hat: In welchen Regimentern slowenische Soldaten kämpften, was der Krieg für Auswirkungen auf die Zivilbevölkerung und ganze Landstriche hatte, welche Fluchtbewegungen vom Krieg ausgelöst wurden und vieles mehr. Einige Biografien erzählen von individuellen Schicksalen, veranschaulicht durch aus historischen Fotos erstellten lebensgroßen Silhouetten.

IZ ZGODOVINSKIH PERSPEKTIV SPOLA NA “VELIKO VOJNO” (1914–1918) GESCHLECHTER- HISTORISCHE PERSPEKTIVEN AUF DEN “GROSSEN KRIEG” (1914–1918)



Na podlagi gradiva razstav *Frauen im Krieg* [Ženske v vojni] (2011) organizacije Dolomitenfreunde [prijatelji Dolomitov] ter *Women at War* (2014) Muzeja vojaške zgodovine prikazuje Heidrun Zettelbauer (Univerza v Gradcu) razstavo »Iz zgodovinskih perspektiv spola na “Veliko vojno” (1914–1918)« alternativnih pogledov na pogosto zanemarene vsebine v povezavi s fenomenom prve svetovne vojne.

»Če usmerimo svoj pogled na odnose med spoloma v času vojne, prepoznamo – kot skozi »zbiralno lečo« – celotno kompleksnost vojne družbe in vse globoko segajoče učinke, ki jih je imela vojna na celotno 20. stoletje.«

Poleg tega bo članek **Michaele Raggam-Plesch** predstavil **zgodovino Judinj na Dunaju** med prvo svetovno vojno.

Irina Karamarkovič je bila velika želja pripovedovati življenjske zgodbe **Milunke Savič** in **Flore Sandes**.

Članek **Martina Molla** »Brez meščanskega miru!« povzema spoznanja iz njegove habilitacije in se ukvarja s pogledi vojaškega režima na slovensko prebivalstvo v prvi svetovni vojni.

Basierend auf Materialien der Ausstellungen *Frauen im Krieg* (2011) der Dolomitenfreunde sowie *Women at War* (2014) des Heeresgeschichtlichen Museums zeigt Heidrun Zettelbauer (Universität Graz) mit der Ausstellung »Geschlechterhistorische Perspektiven auf den “Grossen Krieg” (1914–1918)« alternative Zugänge und oft vernachlässigte Inhalte in Bezug auf das Phänomen Erster Weltkrieg.

»Wird der Blick auf Geschlechterbeziehungen im Krieg gelenkt, so wird – wie durch ein »Brennglas« – die ganze Komplexität der Kriegsgesellschaft deutlich und all seine für das gesamte 20. Jahrhundert tiefgreifenden Auswirkungen.«

Im Weiteren gibt ein Artikel von **Michaela Raggam-Plesch** Einblicke in die **Geschichte von Jüdinnen in Wien** während des Ersten Weltkrieges.

Irina Karamarkovič war es ein Anliegen die Lebensgeschichten von **Milunka Savič** und **Flora Sandes** zu erzählen.

Martin Molls Artikel »Kein Burgfrieden« fasst Erkenntnisse seiner Habilitation zusammen und beschäftigt sich mit Sichtweise des Militärregimes auf die slowenische Bevölkerung im Ersten Weltkrieg.

MI HOČEMO ŽIVETI WIR WOLLEN LEBEN

Razstava predstavlja del obsežnega fotografskega projekta, ki ga je Andrej Perko ustvaril na osnovi pronicljivih dnevniških zapisov slovenskega literarnega zgodovinarja dr. Franceta Koblarja (1889–1975), nastalih med prvo svetovno vojno. Slike so deloma dokumentarne, deloma umetniški Perkov osebni protest proti vsakršni obliki nasilja.

Die Ausstellung ist Teil von Andrej Perkos Langzeit-fotoprojekt, das von dem Kriegstagebuch des slowenischen Literaturwissenschaftlers Dr. Franz Koblar (1889–1975) inspiriert wurde. Die Bilder sind teils dokumentarisch, teils inszeniert und Andrej Perkos persönlicher Protest gegen jede Art von Gewalt.



Rahmenprogramm | okvirni program

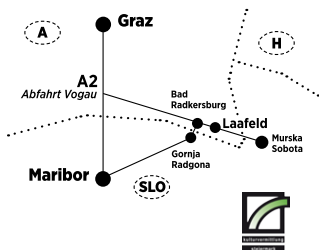
FREITAG | PETEK / 20. 4. 2018

15:00 Ausstellungsführung mit Heidrun Zettelbauer und Andrej Perko |
Vodenje po razstavi s Heidrun Zettelbauer in Andrejem Perkom

16:30 Philosophisches Café mit Daniela Camhy zum Thema Krieg | Filozofska kavarna z Danielo Camhy na temo vojne

19:00 Literaturabend (dt-slo) im Rahmen der slowenischen Buchwoche 2018 und in Kooperation mit dem Verein der SchriftstellerInnen Sloweniens & Litterae Slovenicae | Literarni večer (slo-nem) v okviru Slovenskih dnevov knjige 2018 v sodelovanju z Društvom slovenskih pisateljev & Litterae Slovenicae

Ausstellungsdauer | trajanje razstave bis | do 16. 6. 2018



Pavelhaus / Pavlova hiša / Laafeld / Potrna 30 / A-8490 Bad Radkersburg

Sommerzeit / poletni čas: Di/tor–Sa/sob, 13.30–18.30

Winterzeit / zimski čas: Di/tor–Sa/sob, 12.00–17.00

T +43(0)3476 3862 M +43 (0650) 211 28 28 E office@pavelhaus.at

Karfreitag | Veliki petek 30. 3. 2018 & Karsamstag | Velika sobota 31. 3. 2018:
geschlossen | zaprto



www.pavelhaus.at